

最新鋼琴講座——5

鋼琴技巧指導法

邵義強 譯

最新鋼琴講座——5

鋼琴技巧指導法

邵義強 譯

最新鋼琴講座——5

鋼琴技巧指導法

邵義強 譯

全音樂譜出版社

前言

在音樂水準不斷提升的今天，音樂書譜的出版也日益豐富。在兩者相輔相成下，國民的音樂視野得以增廣，藝術涵養也更加深厚。

樂教與出版，是推動音樂藝術的主力。出版好書有賴於樂教的普及，而樂教的功能與奧秘，更需要有好書加以啟發與指導。

本社有識於此，不斷努力出版樂教所需的好書與樂譜。去年，日本「音樂之友社」邀請許多專家撰稿，並先後出版八巨冊的「鋼琴講座」，發行後廣獲音樂界人士的好評。本人有鑑於本講座對老師的教學與學生的進修，有極珍貴的參考價值，而且國內還缺少此類有關鋼琴的、有系統的書籍，於是不惜投下龐大資金，重金聘請在譯著方面對我國樂教有很大貢獻的邵義強先生，負責編譯這一系列「鋼琴講座」。同時在內容、印刷與裝訂方面，也力求精美。我們的心願是，藉著此類好書的出版，能為樂教的普及與提升，盡一點絀薄之力。

區區之意，尚祈樂教先進鞭策與支持，並隨時給予指教與斧正。

全音樂譜出版社張紫樹 謹識

民國七十一年十月

譯 序

我國在清末民初，開始接納並學習西洋音樂，而西洋樂器是一六〇〇年，由利馬竇帶進中國的。但最先取用西洋樂器與樂曲的，卻是軍樂中的軍樂隊，接著，在中小學的音樂中，開始採用西洋歌曲教唱。至今，以西洋音樂為主體的「音樂課」，被認定為義務教育的正課，同時，鋼琴也成為日常教學或伴奏上，不可或缺的重要樂器，普遍使用於全國各級學校中。因此，形成鋼琴音樂的普及與興盛的基礎。

本省在光復之初，仍沿襲日本戰前的做法，以「拜爾教本」當做指導兒童學習鋼琴時，唯一的初步教材，延續了很長的時期。不管這種現象是好是壞，以及對我國鋼琴教育產生什麼影響，即使到今天，還是很難做出定論。可是這個長久的，以拜爾為主流的時代終於宣告結束，這是由於從法國傳入了「梅陶德·露絲」等新的鋼琴教本以後的事。

自此，鋼琴教育界才掙脫單色的狀況，使眼光轉向新的視野。本省樂譜出版的先驅——大陸書店，就應時代的要求，出版了各式各樣的鋼琴教本，使得初步教育用教材，變得更多樣、更豐富。接著，鋼琴教育的方式，也順應這種時代的發展，走向多樣化的道路上。尤其是，近年來主要由美國開創，並逐漸推廣的集體制早期教育方式，或是大約在同一時期，由日本熱心地推廣的早期教育體系，而今已經成為百花爭妍的模樣。

原先，本省的鋼琴大都由日本進口，近年來因功學社和雅歌等，跟日本的山葉與河合技術合作，在台建廠製造，使得不少的家庭和學校，能買到價廉物美的鋼琴，對提高與普及學習鋼琴的風氣，影響很

大。尤其是政府實施九年義務教育後，國小兒童減除了升學壓力，再加社會安定、經濟繁榮，國民所得增加，學習鋼琴的兒童，就逐年猛增。於是，以鋼琴為中心的鍵盤樂器（像電子琴）和鋼琴音樂教育，今天已經走進空前未有的黃金時代。

日本音樂之友社從創業以來，發行與出版了無數的鋼琴譜和各種研究著作，爲了順應上述時代趨勢的需要，在去年創業四十週年時，以驚人的魄力，特別出版了共八巨冊的「最新鋼琴講座」，以資紀念。他們在長久的策劃期間，把該社多年累積下來的豐富知識與經驗濃縮起來，經過編輯人員的深思熟慮，整理成如此周密、實用又懇切的內容與形態。全集中各部分的論述，都分別委託該部門的權威執筆撰寫。

因全音樂譜出版社張紫樹先生的隆情厚愛，以特別優厚的稿酬，囑託我一個人擔當全部講座的編譯工作。起初，深感這工程過份浩大，內容繁富，怕個人力有不逮，不敢承擔。所幸，獲得張先生體諒，要我竭盡所能，逐一編譯，在兩三年內陸續譯完出版即可。於是我就擱置別的寫作計劃，減少別的工作，專心翻譯這一系列極具學術與應用價值的書。

這套體系明晰、新穎的「最新鋼琴講座」，乃是教育家、學習者、鋼琴家，以及經常跟鋼琴接觸的音樂愛好者，都值得一讀的好書。它爲您具體地闡述了各種有關鋼琴的知識、教育和學習的問題，使您以更淵博的知識，去瞭解鋼琴音樂的奧秘，以更富創造性的態度，去從事鋼琴的教學或學習。深信由於這一系列講座的出版，必能促進我國的鋼琴教育，更上一層樓，使品質更爲提升，內容更爲充實，方法更爲完美，也促使鋼琴的教學、演奏與欣賞，確實邁向音樂先進國的水準。

下面介紹這一系列講座中，各冊的簡單內容：

鋼琴講座①鋼琴與鋼琴音樂	180 元
②世界的鋼琴教育與鋼琴教本	180 元
③鋼琴初步指導的指引 I	180 元
④鋼琴初步指導的指引 II	180 元
⑤鋼琴技巧指導法	180 元
⑥鋼琴技巧的一切	180 元
⑦鋼琴名曲的演奏詮釋 I	180 元
⑧鋼琴名曲的演奏詮釋 II	180 元

邵義強於七十一年清明節

全巻執筆者一覧

赤沢 立三	加勢 るり子	属 澄江	寺田 兼文	藤田 晴子
新井 千音美	片岡 みどり	佐藤 拓	長岡 敏夫	船山 隆
池辺 晋一郎	加藤 一郎	佐藤 峰雄	中川 和義	松浦 豊明
井口 愛子	金沢 桂子	白砂 昭一	中島 和彦	松崎 伶子
石井 永子	金沢 益孝	神西 敦子	中田 喜直	松野 景一
市田 儀一郎	辛島 輝治	神保 洋子	永富 和子	三宅 洋一郎
伊藤 義雄	北川 暁子	杉浦 日出夫	永富 正之	村上 明美
井上 二葉	北野 健次	杉谷 昭子	中根 伸也	室井 摩耶子
井内 澄子	木村 美江	関 則子	中原 昭哉	百瀬 喬
今井 顕	霧生 トシ子	園田 高弘	中山 靖子	門馬 直美
岩崎 淑	久保 浩	高田 俊治	成田 稔子	矢内 潤子
上江洲 玲子	クロイツァー豊子	貴峰 啓之	成沢 玲子	安川 加寿子
内田 勝人	グローバー	竹内 孝治	二宮 洋	柳川 守
江戸 京子	郡司 すみ	武田 邦夫	丹羽 正明	山岡 優子
遠藤 道子	高野 耀子	武田 宏子	萩原 和子	山上 明美
大島 久子	高良 芳枝	伊達 純	林 秀光	山崎 孝
大島 正泰	児玉 邦夫	田中 希代子	林 万里子	山根 俊男
大野 桂	児玉 幸子	たなか すみこ	原 嘉寿子	湯口 美和
大場 俊一	小林 仁	種田 直之	平井 丈二郎	横田 新子
大堀 敦子	米谷 治郎	田村 進	弘中 孝	余村 吉一
岡田 昭子	小山 清茂	田村 宏	深沢 亮子	渡辺 規久雄
小川 京子	酒井 忠政	千蔵 八郎	福井 直敬	渡辺 康雄
笠間 春子	坂崎 則子	坪田 昭三	藤田 厚生	(五十音順)

編集

浅香 淳	渡辺 操	津上 恭子
栗山 和	橋本 和子	谷保 温子

譯者

邵義強

凡 例

一、音樂用語、人名與地名等，悉照教育部公佈的標準譯名，未包括者採用一般譯名。

二、外文原字如有必要，則附記於譯名後的括號內。

三、年代全部使用公元。

四、文中外國出版物，原則上只列編著者姓名、書名及出版年份。

五、執筆者姓名記於各章末尾，但職稱只記於同一冊最初出現部分。

六、括號「」中指的是曲名與書名等。

目次

前言	III
譯序	V
全卷執筆者一覽表	IX
凡例	X
目次	XI
第一章 有關鋼琴的學習	17
• 遊戲與設計 • 聆聽的事 • 歌唱的事 • 開始的時期	
第二章 順應發達階段的鋼琴學習指導法	21
1) 發達的意義	21
2) 發達的原理	21
3) 發達的階段	23
4) 乳兒、幼兒、兒童、青年各期的身心發達	24
• 乳兒期 • 幼兒期 • 兒童期、青年期	
5) 接觸琴鍵之前	28
• 聆聽 • 歌唱 • 使身體擺動 • 椅子的放法	
6) 順應各階段之發達的鋼琴學習指導	31
• 乳兒期 • 幼兒期 • 兒童期、青年期	
第三章 根據十五階段的鋼琴學習	41
1) 關於鋼琴	41
2) 關於作品難易度的階段	42
初級[E]	46
• 選擇教本 • 享受聯彈的快樂 • 第一階段 • 第二階段 • 第三階段 • 第四階段 • 第五階段	
中級[M]	50
• 使學生喜歡練習曲 • 來彈奏「巴洛克」 • 第一階段 • 第二階段 • 第三階段 • 第四階段 • 第五階段	

高級〔H〕	56
• 請用原典版・所謂預言家薩替・第一階段・第二階段	
• 第三階段・第四階段・第五階段	
第四章 練習曲的效果式使用法	63
1) 著名練習曲集的練習事項一覽	63
徹爾尼：一百首練習曲	65
徹爾尼：小小鋼琴家	68
布爾格米勒：25首簡易練習曲	71
最新徹爾尼 1	72
最新徹爾尼 2	76
最新徹爾尼 3	78
最新徹爾尼 4	80
徹爾尼：為小手的25首練習曲	82
庫貝：鋼琴的練習 L'Agilité	83
徹爾尼：125 首快速音羣練習曲	84
貝替尼：25首練習曲	88
徹爾尼：30首練習曲	88
徹爾尼：左手用24首練習曲	89
布爾格米勒：18首練習曲	90
布爾格米勒：12首練習曲	91
徹爾尼：八小節練習曲	91
徹爾尼：40首練習曲	96
雷詩杭：練習曲集	97
2) 著名練習曲的練習項目技巧別分類整理一覽	98
〔I〕五指的訓練	99
• 二度音程～兩個音的五指訓練・三度音程以上～兩個音的五指訓練・二度音程～三個音的五指訓練・三度音程～三個音的五指訓練・三度音程～四個音的五指訓練	

• 四度音程～四個音的五指訓練 • 五度音程～四個音的五指訓練 • 五度音程（或以上）～六個音以上的五指訓練 • 六度音程（包含五至八度）～三個音的五指訓練 • 六度音程～四個音的五指訓練 • 六個音的各種形態的五指訓練 • 寬達八度音程的分解音型 • 一音是旋律、另一音是同音反覆的音型 • 同一音型的反覆 • 各種音型的組合 • 裝飾音 1～震音，有保持音的震音，短震音 • 裝飾音 2～迴音 ∞ • 裝飾音 3～其他裝飾音 w, ♯ 等 • 同音的連續反覆 • 左手伴奏型的五指訓練	
[II] 1 指的技巧（1 指的上越與潛行）	117
• 音階 • 半音階 • 琶音 • 1 指上越的同音型反覆	
[III] 雙音與複音式演奏技巧	123
• 雙音的震音 • 順序進行的雙音技巧 • 二聲部技巧 • 複音式技巧 • 包含雙音的分解音型	
[IV] 指間擴大的技巧	127
[V] 手腕的技巧～包括和聲、八度音	128
• 和弦 • 連續的和弦 • 音的跳躍 • 雙手的交叉 • 雙手的分割（使用雙手的接替） • 同指同音連續的技巧 • 顫音 • 上行琶音的和弦 • Batterie • 八度音的技巧 • 分解八度音 • 左手的伴奏（和弦的按鍵）	
[VI] 音樂式表現的練習（歌唱的練習）	136
[VII] 各種譜面上的練習	138
• 附點音符，複附點音符的區別 • 左右手不同音數的組合 • 切分音 • 正確的節奏與時值 • 各種發音法的組合與複雜的樂譜 • 斷奏	
3) 階段別，樂曲的預備練習曲例集	143
初級	144
• 第二階段 • 第三階段 • 第四階段 • 第五階段	

中級.....	146
• 第一階段 • 第二階段 • 第三階段 • 第四階段 • 第五階段	
高級.....	155
• 第一階段 • 第二階段 • 第三階段 • 第四階段	
第五章 各階段代表曲的解說.....	163
初級.....	163
第二階段.....	163
• 賴里：旋律 • 巴赫：彌賽特舞曲 • 布爾格米勒：牧歌	
• 卡巴烈夫斯基：小歌曲 • 宮川三男：天鵝的敘事曲	
第三階段.....	168
• 湯山昭：倒映在水塘中的世界 • 舒曼：旋律、快樂的農夫 • 克萊曼第：小奏鳴曲Op.36~1 • 兼田敏：西風的信	
第四階段.....	172
• 庫普蘭：小風車 • 史卡拉第：奏鳴曲K.420 • 巴赫：小前奏曲BWV 926 • 庫勞：小奏鳴曲Op.55~1 • 中田喜直：快板練習曲	
第五階段.....	178
• 佐藤敏直：遙遠的國家 • 達康：杜鵑、燕子 • 克萊曼第：小奏鳴曲Op.36~4	
中級.....	182
第一階段.....	182
• 湯山昭：星期日的小奏鳴曲 • 貝多芬：簡易奏鳴曲Op.49~2 • 貝多芬：自「七首簡易短曲」Op.33 • 海頓：奏鳴曲No.48 • 巴赫：創意曲	
第二階段.....	192
• 莫差特：D小調幻想曲 • 莫差特：D大調輪旋曲 • 蕭	

邦：圓舞曲・德布西：夢	
第三階段.....	200
• 巴赫：第六號法國組曲・莫差特：奏鳴曲K.330・莫 差特：奏鳴曲K.545・貝多芬：奏鳴曲Op.79・貝多芬 ：C大調輪旋曲・舒伯特：即興曲D.899	
第四階段.....	214
• 莫差特：小星星變奏曲・舒曼：阿拉貝斯克Op.18・ 巴赫：平均律鋼琴曲集第一冊No.2, 5・巴赫：平均律 鋼琴曲集第二冊No.12, 15	
第六章 鋼琴指導上的各種問題	227
1) 鋼琴學習的導入時期.....	227
• 鋼琴從幾歲開始學最好・鋼琴的早期教育・音感教育 與影片	
2) 初步的指導.....	231
• 觸鍵的問題・從耳朵到手指・初步教本・指導上的一 個嘗試・長處與短處・關於基礎	
3) 鋼琴學習用教材.....	239
• 手指練習finger exercise, Fingerübung・練習曲 E tude・樂曲Piece, Stück・有效教材的選擇與使用法	
4) 對學習者的忠告.....	244
• 手指練習與集中力・關於哈農的練習・關於練習曲・ 對練習曲的立體思考・練習曲和速度・觸鍵的多樣性・ 機械式的與技巧	
5) 爲了從事音樂.....	254
• 必要的理論知識・鋼琴和其他音樂・單色與天然色・ 和其他樂器的合奏・音樂和芭蕾舞・聽好的音樂・音樂 的精神性・演奏與教養	
第七章 鋼琴奏法的歷史	259

• 約瑟夫・霍夫曼的幾個意見 • 庫普蘭的「大鍵琴奏法」 • 從大鍵琴到鋼琴 • 克萊曼第和同時代的人 • 貝多芬的意見 • 鋼琴教師羣像～十九世紀前半的教學法 • 蕭邦和李斯特們 • 鋼琴奏法的理論家們 • 向二十世紀推進